



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1928
27 July 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Семьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1928-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в понедельник, 9 июля 2001 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БХАГВАТИ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

Третий периодический доклад Нидерландов

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

GE.01-43314 (EXT)

Заседание открывается в 15.05.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 5 повестки)

Третий периодический доклад Нидерландов (CCPR/C/NET/99/3 and Add.1; CCPR/C/72/L/NET; HRI/CORE/1/Add.66)

1. По приглашению Председателя, члены делегации Королевства Нидерландов занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает главу делегации обратиться к Комитету.
3. Г-н РАМАЭР (Нидерланды), представляя доклад европейской части Королевства Нидерландов, заявляет, что его Правительство в рамках двухсторонних и многосторонних контактов последовательно проводит линию на утверждение высоких стандартов прав человека. От имени своего правительства он выразил искреннюю поддержку незаменимой работы Комитета. Процедура подготовки национальных докладов была недавно пересмотрена в целях повышения ее эффективности и правительство уделяет особое значение вопросу транспарентности. Информация о представлении периодических докладов в соответствии со статьей 40 и об их рассмотрении Комитетом была публично передана в парламент, а все имеющие к этому отношение документы размещены в Интернете. Соответствующие министерства ведут работу по конкретным рекомендациям Комитета. Отдельные сообщения Комитета были получены и рассматривались Управлением международного права министерства иностранных дел. Индивидуальные жалобы в соответствии с международными конвенциями по правам человека рассматривались теми же адвокатами, которые выступали в качестве представителей в Европейском суде по правам человека, что позволило обеспечить единый подход государства в работе с правозащитными процедурами.
4. В 1999 году и в 2000 году в Конституцию Нидерландов было внесено несколько поправок, касающихся, в том числе учреждения независимого органа по рассмотрению жалоб, института национального Омбудсмана - статья 78а, а также пересмотра положений по вопросам обороны - статьи с 97 по 100. В задачу Омбудсмана входит расследование, по его собственной инициативе или по запросу, действий центрального правительства и других административных органов. Он независим в своей деятельности и назначается нижней палатой парламента. В Конституции также включено положение о необходимости уведомления парламента о решениях правительства направить голландские войска за границу.
5. Что касается статьи 6 Пакта, то в апреле 2001 года парламент принял Закон о пересмотре процедур позволяющих прекращение жизни по соответствующей просьбе или содействие уходу из жизни, который вступит в силу 1 января 2002 года. Принятие Закона стало результатом напряженных дискуссий в голландском обществе по поводу отмены уголовной ответственности за эвтаназию, в случаях, когда пациент, испытывающий невыносимые страдания просит, чтобы его жизнь была прекращена. С годами, благодаря развитию прецедентного права и конструктивному сотрудничеству медицинских

работников был разработан набор критериев по должному уходу, которые врачи должны соблюдать, принимая решение о проведении эвтаназии. Этими критериями являются добровольное требование эвтаназии, наличие невыносимых страданий при отсутствии перспективы улучшения состояния здоровья, обсуждение вопроса с пациентом и консультации с другим врачом. В своей основе закон исходит из того, что пациент не имеет права на эвтаназию и врач не обязан ее осуществлять. Действия врача рассматриваются межведомственным комитетом, члены которого назначаются министром юстиции и министром здравоохранения, благосостояния и спорта. Когда Комитет по рассмотрению удостоверяется, что врач строго соблюдал все предписанные условия, то дело в прокуратуру не передается. Отменяя уголовную ответственность за эвтаназию при соблюдении этих конкретных условий, правительство желает, чтобы врачи, руководствуясь данными критериями, действовали в таких ситуациях открыто и честно. Закон также признает право врачей и медсестер отказываться участвовать в подготовке к эвтаназии. Правительство считает, что закон соответствует международному праву и обеспечивает правовую определенность, не ставя при этом под сомнение эффективную защиту жизни и здоровья.

6. Что касается статьи 13 Пакта, то 1 апреля 2001 года вступил в силу новый Закон об иностранцах. Он не затрагивает общие принципы политики правительства в отношении иностранцев, как они были изложены в 1994 году в Руководящих принципах осуществления закона об иностранцах. В Нидерландах действует запрет на въезд иностранцев, за исключением беженцев, въезд которых возможен в соответствии с международными обязательствами, при наличии особой заинтересованности голландской стороны или веских гуманитарных оснований. Поправки к Закону об иностранцах направлены на упорядочение процесса предоставления убежища при сохранении в неизменном виде вышеупомянутых принципов.

7. В контексте статьи 8 Пакта в качестве приоритетной задачи правительство рассматривает борьбу с торговлей людьми. Состоявшаяся под председательством Нидерландов в апреле 1997 года Конференция министров юстиции и по делам равных возможностей Европейского Союза приняла Гаагскую декларацию министров о рекомендациях Европы по эффективным мерам предупреждения и пресечения торговли женщинами. Декларация призывает государства создать институт национальных докладчиков с целью оценить масштаб и характер проблемы торговли людьми, а также механизмы такой торговли. Нидерланды первыми из государств-членов Европейского Союза назначили докладчика по этим вопросам, которым стала бывший генеральный адвокат, осуществляющая свои функции при кадровой и финансовой поддержке пяти министерств и остающаяся при этом независимой фигурой, которая может давать рекомендации исходя из собственных убеждений. Докладчик имеет специальный допуск к полицейской и криминалистической базам данных. Частью ее мандата является содействие международному сотрудничеству в борьбе с торговлей людьми, что включает в себя помощь в координации сбора и обработки данных на международном уровне. Она может давать рекомендации центральным и местным органам власти, международным и неправительственным организациям (НПО), а подготовленный ею годовой доклад будет опубликован и представлен в парламент.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает делегацию Нидерландов ответить на вопросы с 1 по 10 перечня вопросов для обсуждения, касающихся действующих механизмов реализации положений Пакта, применения эвтаназии; закона о клинических испытаниях над людьми, о праве задержанных информировать родственников и друзей; о праве задержанных на доступ к адвокату; о применении электронных браслетов; о положениях Уголовно-процессуального кодекса, касающихся досудебного содержания под стражей за нарушение имущественных прав; о новом законе об иностранцах; об учете гендерных традиций при принятии решений о высылке; о случаях насилия над детьми.

9. Г-н БОКЕР (Нидерланды), отвечая на вопрос 1 (механизмы реализации Пакта), заявляет, что мнения Комитета рассматривались тем же адвокатом, который занимался жалобами в Европейский суд по правам человека. Постоянное представительство в Женеве направляло сообщения Комитета в соответствующие министерства. Перевод и распространение мнений Комитета, а также возмещение издержек авторам обращений в Комитет, решаются своевременно. Пять или шесть сообщений Комитета, потребовали, принятия дальнейших мер, что стало предметом консультаций в Правительстве.

10. Г-жа АББИНГ (Нидерланды), отвечая на вопрос 2 (эвтаназия), говорит, что новый закон об эвтаназии и помощи в уходе из жизни, который стал кульминацией постепенного процесса отмены уголовной ответственности за эвтаназию, вступит в силу в январе 2002 года. В настоящее время врач за проведение эвтаназии официально может быть привлечен к уголовной ответственности. Согласно закону о захоронениях (1994 г.) врачи должны информировать судебно-медицинского эксперта о причине смерти, следуя порядку введенным министерским указом для случаев эвтаназии. До 1998 года судебно-медицинский эксперт был обязан информировать прокурора, который должен был решить возбуждать ли уголовное дело, на основании доклада врача. Этот доклад включал информацию об истории болезни пациента, возможности альтернативного лечения, просьбу пациента о прекращении жизни, информацию о консультации с другим врачом и предлагаемые способы выполнения указанной просьбы. Начиная с 1998 года специальный комитет по рассмотрению, состоящий из адвоката, врача и эксперта по морально-этическим вопросам, представляет прокурору свою оценку степени ухода оказанного врачом. Хотя эта оценка не является юридически обязывающей, прокурор придает ей большое значение. Согласно новому закону любой врач, осуществляющий эвтаназию, обязан соблюдать установленные условия по уходу. В случае соблюдения врачом этих условий, он не подлежит уголовному преследованию. Несмотря на большое количество средств в современной медицине облегчающих состояние больного даже самая лучшая медицинская помощь не может прекратить невыносимые страдания. Правительство Нидерландов, говорит г-жа Аббинг, считает, что новый закон в значительной степени отражает общественное мнение страны и соответствует положениям статьи 6 Пакта. В основе Закона лежит краеугольный принцип статьи 6 - уважение жизни. Она считает, что положения данной статьи не направлены на продление невыносимых страданий в отсутствие какой-либо надежды на выздоровление.

11. Г-н ВИНДЖБЕРГ (Нидерланды), отвечая на вопрос 3 (клинические исследования), говорит, что основная цель закона о клинических испытаниях на людях заключается в защите объекта испытаний и обеспечении выполнения научным работником всех необходимых условий. Исследования могут проводиться как на здоровых добровольцах,

так и на проходящих лечение пациентах. В соответствии с законом субъекты испытаний должны быть проинформированы в письменном виде о характере испытаний и дать свое письменное согласие на их проведение, они должны быть полностью застрахованы от любого ущерба, врач, не участвующий в испытании, всегда должен быть доступен для консультаций и каждый проект подлежит обязательной проверке. Клинические испытания на людях необходимы для борьбы с растущим числом таких заболеваний как болезнь Альцгеймера у пожилых людей и рак у несовершеннолетних детей, и проводиться с соблюдением строгих условий. Соответственно, статья 4 закона о клинических испытаниях на людях, запрещает проводить испытания на несовершеннолетних и неспособных взрослых за исключением исследований, которые могут принести прямую пользу человеку или не могут быть проведены никаким иным образом. Согласно закону испытания должны проводиться без риска для здоровья пациента, а возможный ущерб сведен к минимуму. Согласно статье 5 закона запрещается проводить не терапевтические испытания на лицах, которые находятся в зависимых отношениях со стороной привлекающей субъекта к испытаниям. В случаях с подростками старше 12 лет необходимо наличие их согласия и согласия их законного опекуна, для детей младшего возраста требуется лишь согласие их законного опекуна. При проведении исследований на неспособных субъектах требуется согласие законного представителя пациента, а при отсутствии такового, согласие человека имеющего письменное разрешение от пациента, либо партнера пациента. Неспособные субъекты могут принимать участие в испытаниях в том случае, если они понимают его характер, а любое высказанное несогласие означает немедленное прекращение испытаний.

12. Он считает, что очень строгие требования, предусмотренные законом, соответствуют праву на физическую неприкосновенность, закрепленному в Конституции Нидерландов, а также в статье 7 Пакта. Комитет по рассмотрению недавно сообщил, что положения действующего законодательства соблюдаются надлежащим образом. В соответствии с Конвенцией о правах человека и биомедицине Совета Европы интересы несовершеннолетних и неспособных субъектов превалируют над интересами науки.

13. Что касается озабоченностей по поводу терминологии используемой в законе, г-н Виндджер говорит, что не возникало никаких проблем с использованием термина «клинические испытания» вместо термина «эксперимент». По его мнению, опасность заключается не в терминологии, а в характере и масштабе вмешательства. Что касается приемлемого риска, то его уровень зависит от целей терапевтических испытаний, тогда как минимальный риск всегда присутствует при не терапевтических испытаниях. Понятия «ничтожный риск» и «минимальный ущерб» являются международнопризнанными в этой области. Любое медицинское вмешательство, обычно, подразумевает наличие риска, но понятие минимальный риск – это то, с чем мы ассоциируем это понятие в нашей повседневной жизни. Минимальный риск означает, что с точки зрения науки и опыта риска нет. Как показывает практика, к исследованиям, в которых участвуют несовершеннолетние и неспособные субъекты, всегда привлекаются независимые эксперты, которые оценивают приемлемость риска. Кодексы поведения составлены профессионалами, чтобы руководствоваться ими при определении порога неприемлемого риска. Правительство уверено, что все кто, высказал возражения, больше не привлекаются к участию в испытаниях. Предусмотренные законом условия настолько строгие, что он не может противоречить статье 7 Пакта и Конвенции Совета Европы.

14. Г-н РАМАЭР (Нидерланды), отвечая на вопрос 4 (право задержанного оповещать членов семьи или друзей), говорит, что не принималось никаких конкретных мер в целях улучшения ситуации с реализацией права на оповещения. Как правило, лицам содержащимся под стражей предоставляется возможность оповестить семью и друзей. Однако в некоторых случаях полиция может не разрешить задержанному воспользоваться телефоном или связаться с определенным человеком.

15. Отвечая на вопрос 5 (право задержанного на доступ к адвокату), г-н Рамаэр говорит, что каждый подозреваемый в совершении преступления, согласно статье 57 Уголовно-процессуального кодекса, имеет право на услуги адвоката по собственному выбору. В случае необходимости подозреваемому на безвозмездной основе назначается независимый адвокат. Сотрудники полиции и прокуратуры не обязаны ожидать прибытия адвоката для начала допроса подозреваемого, но последний, при таких обстоятельствах, имеет право хранить молчание до прибытия защитника.

16. Переходя к вопросу 6 (электронные браслеты), г-н Рамаэр говорит, что ношение электронных браслетов – это программа содействия и надзора, применяемая в качестве альтернативы отбыванию тюремного заключения. Ее участники, имеют право покидать свое место жительства в установленное время для проезда на работу, посещения врачей или учебных занятий. Идея состоит в реинтеграции правонарушителей в общество посредством программ, разработанных для каждого отдельного случая. Они носят электронный браслет, который работает как трансмиттер и может отслеживаться электронным путем с помощью датчика установленного дома и подключенного к центральному пункту наблюдения. Местонахождение правонарушителя проверяется выборочно в разное время и сигнализация срабатывает в случае нарушения ежедневного графика. После этого служба испытательного срока проводит расследование. Участники программы делятся на две категории: лица, которые находятся под электронным наблюдением по распоряжению суда на условном основании и заключенные, которым разрешено отбывать последнюю часть их тюремного срока дома. В 2000 году, 55 человек относились к первой категории и 407 ко второй.

17. Отвечая на вопрос 7 (досудебное содержание под стражей за имущественные правонарушения) г-н Рамаэр заявляет, что новые введенные законом положения Уголовно-процессуального кодекса направлены на решение проблем возникших в связи с делами о повторных имущественных правонарушениях. Ранее арест повторного правонарушителя был возможен лишь в том случае, если срок наказания за предполагаемое нарушение составлял не менее шести лет. Согласно новым положениям досудебное содержание под стражей возможно, если правонарушение совершено в течение пяти лет с момента последнего осуждения за схожее преступление. Арест может быть отменен, если повторный правонарушитель страдает от наркотической зависимости и готов пройти курс реабилитации. Соответствующий раздел Уголовного закона от 1 апреля 2001 года в части касающейся медицинской помощи наркоманам предусматривает в некоторых случаях обязательное лечение. Эта схема не противоречит статье 9 Пакта. Соответствующие лица были лишены свободы на основаниях и в соответствии с процедурами, которые установлены законом.

18. Дополняя ответ делегации на вопрос 8 (закон об иностранцах от 1 апреля 2001 года) во вступительном заявлении, он говорит, что в соответствии с прежним порядком лица, которым было отказано в предоставлении убежища, могли опротестовать это решение и требовать пересмотра дела. Согласно новому закону процедура протеста отменяется, но решения по ходатайствам о предоставлении убежища должны быть приняты в течение шести месяцев, а лица, получившие отказ, могут обжаловать решение в суде. Им разрешается оставаться в Нидерландах до окончания рассмотрения их апелляции. Отмена процедуры протеста ставит вопрос о необходимости качественного улучшения процесса принятия решений. Служба иммиграции и натурализации дает возможность лицам, подавшим ходатайство мотивировать свою просьбу о предоставлении убежища и ответить на намерение отклонить их ходатайство. Итоговое решение Службы иммиграции и натурализации будет являться достаточным основанием для судов, чтобы признать его правомерным. Новый закон дает возможность подавать апелляцию в Совет государства. Лица, получившие отказ в предоставлении убежища, должны покинуть страну, они теряют право на жилье и другие возможности. Власти имеют право выселить их и выслать из страны. Закон предусматривает продление министерским указом стандартного срока рассмотрения ходатайств с 6 до 18 месяцев для определенных категорий просителей убежища, например, в случае вероятного непродолжительного периода нестабильности или в ожидании скорого улучшения ситуации в стране происхождения, или когда большое число ходатайств не позволяет рассмотреть их в установленные сроки. Всем просителям убежища, чьи ходатайства удовлетворены, предоставляется временный вид на жительство на срок до трех лет и набор прав, которые так щедро определены международными обязательствами. На три положительных решения о предоставлении убежища в соответствии с прежним законодательством, теперь приходится лишь одно. По истечении трех лет, лицо, получившее убежище может претендовать на постоянный вид на жительство. Обладатели временных разрешений на пребывание имеют право на оплачиваемую работу, стипендию на обучение и жилье. Воссоединение с семьей возможно только для тех лиц из числа получивших разрешение, кто имеет независимый источник дохода не ниже уровня социального пособия, что является более строгим требованием по сравнению с прежним законодательством. При этом ходатайства должны быть поданы из другой страны, а родственные отношения в случае необходимости устанавливаются при помощи анализа ДНК. В новом законе также предусмотрены меры контроля, ограничений и лишения свободы. В соответствии с прежним законодательством официальные лица могли осуществлять контрольные полномочия только при наличии конкретных доказательств незаконного проживания. В настоящее время они могут осуществлять такие полномочия при наличии объективного и обоснованного, с учетом фактов и обстоятельств, подозрения о незаконном проживании. Новые критерии дополнены гарантиями недискриминационного применения контрольных полномочий.

19. Отвечая на 9 вопрос (учет гендерных практик при принятии решений о депортации), он говорит, что в 1997 году Служба иммиграции и натурализации выпустила процедурные инструкции, в которых уделяется особое внимание гендерному аспекту, когда с ходатайствами о предоставлении убежища обращаются женщины и девочки. При их рассмотрении и принятии решения учитывается социальный контекст в стране происхождения. Так как степень влияния государства или властей над обществом в разных странах неодинакова, то действия, которые обычно рассматривались бы как относящиеся к частной жизни, в стране происхождения, например, могут, восприниматься

как политические. Кроме того, в ряде случаев женщины имели основания опасаться преследования, так как официальные должностные лица регулярно используют сексуальное насилие при выполнении своих обязанностей. Нарушение со стороны женщин дискриминационных социальных обычаев, религиозных правил и культурных стандартов может интерпретироваться как выражение политической позиции при совпадении двух условий: во-первых, женщина-проситель убежища должна быть из страны, где роль женщин в обществе строго регламентирована и носит сугубо подчиненный характер; во-вторых, должно быть также установлено, что власти поощряют и поддерживают дискриминацию по гендерному признаку, не пресекая случаи нарушения прав женщин. Преследование женщин за нарушения правил, которые, распространяются, прежде всего, на них, равнозначно преследованию по смыслу Конвенции о статусе беженцев. Продлеваемое разрешение на пребывание сроком на один год выдается на основании срочной гуманитарной необходимости в случае наличия травмы, или если высылка может в целом привести к нарушению статьи 3 Европейской конвенции по правам человека. Власти Нидерландов прежде всего изучают национальное законодательство страны происхождения, а затем проверяют его исполнение в постоянном месте проживания просителя убежища, что является особенно важным критерием выявления случаев гендерной дискриминации на местном или региональном уровне. При соответствии определенным критериям, жертвы сексуального насилия получали вид на жительство на гуманитарных основаниях. Женщина - проситель не имеет права на статус беженца в тех случаях, когда акты насилия со стороны официальных лиц или участников политических или военных групп совершены ими не при исполнении должностных обязанностей и не могут квалифицироваться как один из установленных типов преследования, но пострадавшая может получить разрешение на проживание, если очевидно, что насилие стало причиной серьезной травмы.

20. Действует стандартная процедура проверки ходатайств о предоставлении убежища. Собеседование с женщинами-просителями проводит сотрудник из числа женщин, причем в некоторых случаях при содействии переводчицы.

21. Г-н ХАРТОГ (Нидерланды), отвечая на вопрос 10 (насилие над детьми), заявляет, что хорошо оснащенные центры поддержки и разоблачения созданы для решения проблемы насилия над детьми. Они должны соответствовать условиям установленным Рабочей группой по вопросам насилия над детьми, которая была учреждена в 1993 году в целях консультирования Правительства. Центры разоблачения являются частью сети региональных центров. Они пользуются поддержкой местных социальных служб и управлений по защите. В 1995 году были запущены два пилотных проекта, а в 1997 году Рабочая группа представила доклад с рекомендациями Министерству здравоохранения, благосостояния и спорта и Министерству юстиции. Как выяснилось, из-за недостатка осведомленности о специальных органах, занимающихся этой проблемой, сообщалось не обо всех случаях насилия над детьми. Особо отмечена необходимость учреждения узнаваемых центров. К 1 января 2000 года было создано 14 центров поддержки разоблачения и зафиксирован соответствующий рост числа обращений в центры поддержки и разоблачения. В случаях разоблачения центры проводят расследование при необходимости вместе с поддержкой управлений по защите. В некоторых случаях пострадавшие направляются в центры по уходу и помощи для молодежи. В этих центрах находятся под наблюдением молодые люди, проходящие курс реабилитации. В

долгосрочные цели входит создание общих стандартов и единой системы регистрации центров поддержки и разоблачения. Проводились расследования противоестественной смерти несовершеннолетних, и исследовательский центр по вопросам насилия над детьми открыт при Институте помощи и благосостояния Нидерландов, субсидируемом министерством здравоохранения, благосостояния и спорта. Министерство также участвует в национальном плане действий по борьбе с сексуальным насилием над несовершеннолетними.

22. Г-н ХЕНКИН, дав высокую оценку качеству доклада, выражает сожаление в связи с тем, что он представлен с задержкой в несколько лет. Нидерланды, должны, по его мнению, показать хороший пример другим государствам-участникам. Он интересуется причинами задержки и спрашивает, почему не были приняты меры, чтобы обеспечить своевременное представление доклада.

23. С удовлетворением отмечая заботу Правительства о пожилых людях, особенно неизлечимо больных, он выражает удивление в связи с тем, что как он узнал из доклада, Нидерланды еще не приняли меры против дискриминации по возрасту и не ввели в действие закон против дискриминации инвалидов.

24. Г-н КЛЕЙН, касаясь вопроса 1, спрашивает о наличии законодательной базы для осуществления описанных делегацией мер по выполнению рекомендаций комитета и заключительных замечаний.

25. В отношении вопроса 2, он понимает, что в соответствии с новым законом, эвтаназия и помощь в уходе из жизни будут по-прежнему противоправными, но при этом не наказуемыми. Каким образом Нидерланды могут совместить такой, как представляется, противоречивый подход с обязанностью защищать жизнь согласно статье 6 Пакта? В законе проводится различие между несовершеннолетними в возрасте с 16 до 18 лет и несовершеннолетними в возрасте с 12 до 16 лет. В первом случае необходимо советоваться с родителями или опекунами, но их согласие необязательно. Во втором случае согласие родителей является обязательным. Он просит делегацию разъяснить в чем заключается различие. Действительно ли то, что закон ни при каких обстоятельствах не распространяется на детей до 12 лет, болезнь которых также может причинять боль и приносить невыносимые страдания? Закон предусматривает создание комитета по рассмотрению, который будет осуществлять контроль *ex post facto* и состоять из нечетного числа членов, назначаемых Правительством. Г-н Клейн считает странным, что Правительство содействует практике, которая теоретически является незаконной.

26. Согласно разделу 36 доклада, риск и ущерб для объекта клинического испытания соразмерны потенциальной пользе исследования. В то время как принцип соразмерности вопросов не вызывает, г-н Клейн спрашивает, будут ли рассматриваться как приемлемые сравнительно высокий риск и значительный ущерб для объекта испытания, если речь идет об очень большой потенциальной пользе исследования. Он хочет узнать, приносит ли «терапевтическое испытание» немедленную пользу для здоровья только индивидуального пациента или его результаты идут во благо широкому населению.

27. Согласно пункту 59 доклада, статья 59 (а) Уголовно-процессуального кодекса предусматривает, что подозреваемый должен быть доставлен к следственному судье для допроса не позднее чем через 3 дня и 15 часов с момента ареста. Считает ли делегация, что это положение соответствует статье 9 Пакта? Во время Европейского саммита в 1997 году в ходе серии демонстраций в Амстердаме произошли столкновения между полицией и протестующими, и в итоге были арестованы более 600 человек. 15 июня 1997 года, более 300 участников протеста были арестованы согласно статье 140 Уголовного кодекса. Никто из арестованных не был доставлен к судье до своего освобождения. 18 и 19 июня государственный обвинитель закрыл все судебные дела, касающиеся демонстрантов. Независимая комиссия, на рассмотрении которой находятся 268 жалоб, пришла к выводу о незаконности арестов на основании статьи 140, что впоследствии подтвердил министр юстиции. Г-н Клейн спрашивает, было ли вынесено окончательное судебное решение относительно законности арестов, выдвигал ли кто либо из задержанных требование компенсации и была ли такая компенсация получена.

28. Согласно новому закону об иностранцах, существует только один вид статуса, касающийся убежища. Но г-на Клейна интересует статус тех лиц, которые не могут быть высланы из страны в соответствии с принципом отказа от принудительного возвращения. Обладают ли они такими же правами, например, доступом к здравоохранению и образованию?

29. Сэр Найджел РОДЛИ приветствует постановление Апелляционного Суда Амстердама по делу *Бутерс*, которое является важным прецедентом в развитии международного права в области прав человека по проблеме безнаказанности.

30. Доклад Нидерландов рассматривает эвтаназию в контексте статьи 6 Пакта (право на жизнь), но ее можно рассматривать также в свете статьи 7, а именно: отказ в праве решать, когда умирать. Закон должен быть особенно осмотрителен в вопросах затрагивающих право на жизнь, так как исправить неверное решение невозможно. Если эвтаназия проводится, то определенные четко обоснованные условия должны быть соблюдены – человек должен испытывать невыносимые страдания без надежды на выздоровление и должен выказать желание умереть.

31. Главный вопрос в том, чтобы предусмотреть наличие процессуальных гарантий для недопущения злоупотреблений. В некоторых случаях, например, может оказываться давление с просьбой применить эвтаназию. В Нидерландах решение должны принимать два врача, однако, по его мнению, такой меры недостаточно. В Нидерландах также учрежден междисциплинарный комитет с целью рассмотрения решений об эвтаназии: как и г-н Клейн, он хочет узнать, кто входит в состав этого комитета, каков порядок назначения его членов, объем его работы, может ли он досконально изучить все факты, относящиеся к делу или, в случае необходимости запрашивать новые данные. Смог ли комитет хотя бы один раз уверенно определить для себя достоверность просьбы больного об осуществление эвтаназии или он может рассматривать только случаи уже проведенной эвтаназии? Какие механизмы существуют или рассматриваются с целью предотвращения злоупотреблений при применении эвтаназии.

32. Что касается вопроса о клинических испытаниях, то его интересует, относятся ли лица, лишённые свободы, к категории неспособных и могут ли они в связи с этим быть объектом клинических испытаний. Как гарантируется получение от них добровольного и четко выраженного согласия на участие в таких испытаниях?

33. В докладе говорится (пункт 36), что «терапевтические» испытания могут проводиться на несовершеннолетних и на неспособных взрослых. Вместе с тем обычная практика клинических испытаний, когда часть испытуемых получает плацебо означает, что для их здоровья это не принесет никакой пользы. Сэр Найджел Родли был бы рад услышать мнение делегации по этому вопросу. Какие меры принимаются, чтобы объекты испытаний были четко информированы о характере испытаний, в которых им предстоит участвовать? Он считает, что данный вопрос попадает в сферу охвата не только статьи 7 Пакта (согласие на медицинские и научные эксперименты), но также и статей 17 (право на частную жизнь) и 26 (недискриминация).

34. Делегация заявила, что арестованные имеют право на доступ к услугам адвоката: по истечении какого времени они имеют на это право? Как он понял, подозреваемый может быть допрошен до прибытия адвоката. Как может, и сможет ли вообще, отказ подозреваемого давать показания в отсутствие адвоката повлиять на дальнейшее судебное разбирательство?

35. Г-н ШЕЙНИН приветствует участие делегации Нидерландов в заседании Комитета, но жалеет, что это всего лишь третий периодический доклад, предоставленный Нидерландами, которые являются одним из первых государств-участников Пакта. Он надеется на более частые контакты с Правительством Нидерландов в будущем.

36. Что касается эвтаназии, то он не видит большого смысла в получении согласия или мнения родителей несовершеннолетнего, обратившегося с просьбой об эвтаназии. Новый закон не распространяется на эвтаназию для новорожденных, но он знает, что в Нидерландах были случаи, когда родители новорожденного с явными физическими недостатками просили врачей дать возможность ребенку умереть или помочь ему в этом. Он просит делегацию представить дополнительную информацию о прецедентном праве по таким случаям и как повлиял на него новый закон.

37. Обращаясь к вопросу об отношении к иностранцам, он напоминает, что подданный Нидерландов обвиняется в смерти 58 китайцев, которых нелегально вывезли из Нидерландов в Великобританию в июне 2000 года. Утверждается, что власти Нидерландов были в курсе, что в их грузовике были нелегальные лица (незаконные мигранты), но пропустили грузовик следовать. Проводилась ли административная проверка действий властей в этом случае и если да, то каков ее результат?

38. Г-н АМОР выражает удовлетворение по поводу того с каким вниманием относится правительство Нидерландов к замечаниям и рекомендациям Комитета. Он также обеспокоен проблемой эвтаназии. Лица, страдающие от неизлечимых заболеваний, скорее всего, находятся в состоянии глубокой депрессии и, более того, зачастую это люди весьма преклонного возраста, которые иногда могут терять ясность ума. В любом случае, он сомневается, что их согласие на эвтаназию можно считать четко выраженным согласием.

39. Существует риск, что со временем, эвтаназия будет в меньшей степени привлекать общественное внимание, и меры контроля будут соблюдаться не так строго. Какие меры предпринимает Правительство Нидерландов с тем, чтобы обеспечить получение достоверного четко выраженного согласия от тех, кто обращается с просьбой об эвтаназии, и чтобы избежать банализации эвтаназии.

40. Приняло ли Правительство Нидерландов, какие-либо меры для регулирования клонирования человека? В некоторых странах родители, действительно, выбирают характеристики, которыми хотели, чтобы обладал их будущий ребенок: регулирует ли Правительство Нидерландов такую практику каким-либо способом или планирует это?

41. По его мнению, политика Нидерландов в отношении въезда иностранцев в страну настолько избирательна, что доходит до дискриминации. Многие иностранцы, которые желают въехать в страну с целью туризма, культуры или учебы получают отказ. Он хотел бы услышать комментарии делегации по данному вопросу.

42. Г-н ЛАЛЛАХ приветствует компетентный подход Верховного суда Нидерландов в решении вопроса в связи с противоречащими положениями двух международных договоров(пункт 29 доклада), а также его декларацией о праве лиц, пострадавших от незаконного лишения свободы требовать полную компенсацию (пункт 61). Однако он сожалеет, что Нидерланды не своевременно представили свой третий периодический доклад, так как это помогло бы Комитету при рассмотрении индивидуальных жалоб в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту.

43. Он озабочен описанной в пункте 118 доклада практикой, позволяющей свидетелям, в целях их защиты, не давать показания в ходе публичного судебного разбирательства, а использовать вместо этого их заявления в ходе предварительных слушаний. В некоторых случаях, в качестве показаний принимаются заявления анонимных свидетелей. Судье или присяжным сложно принять решение о надежности свидетеля исходя из его письменных показаний. Это также делает невозможным проведение перекрестного допроса свидетеля на открытом судебном заседании, что противоречит статье 14 Пакта. Он был бы рад услышать разъяснения делегации по этим вопросам.

44. Г-н КРЕТЗМЕР вспоминает, что Комитет всегда считал, что государство-участник несет ответственность не только за действия совершенные на его территории, но и за действия совершенные его вооруженными силами в других местах. Голландские войска находившиеся в 1995 году в качестве миротворческих сил ООН в Сребренице, Босния, покинули «безопасной район» и тысячи боснийских мусульман были убиты в результате кровавой бойни. Провело ли Правительство Нидерландов какое-либо расследование действий своих войск?

45. Г-н ХАЛИЛ интересуется положениями регламентирующими право арестованных лиц на доступ к услугам переводчика во время полицейского расследования.

46. Г-н АНДО высоко оценивает стремление Правительства содействовать осуществлению прав человека, но сожалеет о столь длительной задержке с представлением третьего периодического доклада.

47. В докладе говорится (пункт 100), что создан независимый комитет по жалобам для надзора за работой переводчиков оказывающих содействие в процессе допуска иностранцев в Нидерланды. Он просит представить дополнительную информацию, включающую, по возможности, статистические данные относительно жалоб, которые послужили причиной создания комитета.

48. Г-н ВЭЛЛА повторил озабоченности, высказанные г-н Лаллахом, о приемлемости письменных показаний некоторых свидетелей в судебных разбирательствах по уголовным делам (пункт 118 доклада). Он не понимает, как судья или присяжные могут оценить правдивость свидетеля на основе его письменных показаний, или как свидетель может подвергнуться перекрестному допросу. Объяснение, что это продиктовано необходимостью защиты свидетеля, может с самого начала настроить судью или присяжных не в пользу обвиняемого. Он просит делегацию дать разъяснение по данному вопросу.

49. Г-н РИВАС ПОСАДА говорит, что применение электронных браслетов как альтернативы решению о заключении под стражу (пункт 71b доклада) как представляется, ущемляет свободу частной жизни. Он просит делегацию дать дополнительную информацию, по возможности, с деталями конкретных дел.

50. Г-н СОЛАРИ ЙРИГОЙН приветствует широту и конкретный характер содержащейся в докладе информации, но сожалеет о задержке с его предоставлением.

51. В докладе говорится (пункт 12), что суды Нидерландов ответственны за решения, если положения международных договоров само выполнимы и следовательно могут применяться судами без потребности в национальном законодательстве. Делегация должна предоставить подробности об определенных решениях судов Нидерландов в таких случаях.

52. Он просит представить дополнительную информацию об отказе от военной службы по политическим или религиозным убеждениям. Возможна ли альтернативная гражданская служба и на каких условиях?

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Нидерландов ответить на вопросы с 11 по 14 перечня вопросов для обсуждения, касающихся насилия в отношении женщин; торговли женщинами; комиссии по вопросам равноправия(равенства); и защиты меньшинств.

54. Г-н РАМАЭР (Нидерланды), отвечая на вопрос 11 (насилие в отношении женщин), говорит, что за последние годы проведено много мероприятий в целях повышения эффективности действующих механизмов для решения проблемы насилия в отношении женщин. В октябре 2000 года министерство юстиции приступило к реализации общенациональной программы по борьбе с насилием в семье, с целью поощрения взаимодействия на местном уровне и повышения эффективности и слаженности местных инициатив по проблеме насилия в семье. Программа осуществляется под эгидой межведомственной руководящей группы с участием организаций системы здравоохранения и социального обеспечения, а также старших должностных лиц из

соответствующих министерств, прокуратуры и полиция. Работа направлена на улучшение уголовных судебных процедур, помощь жертвам и потенциальным жертвам насилия, расширение вариантов реабилитации для правонарушителей, повышение профессионального уровня экспертов занимающихся проблемами бытового насилия, распространение информации и доработку, в случае необходимости, действующего законодательства. Срок наказания за простое нападение планируется увеличить с двух до трех лет и предусмотреть более быстрый арест и досудебное содержание под стражей. Планы на будущее предусматривают крупное исследование проблематики насилия в семье в рамках этнических групп и связи между преследованием и бытовым насилием. В основу разрабатываемого в настоящее время плана действий положены исследования специалистов, а также результаты практической работы ведомств и вклад политиков. Министерство юстиции открывает веб-сайт в Интернете, где будет размещаться вся информация о соответствующих проектах и примерах лучшей практики. Со временем руководящая группа может расширить свою работу и заняться другими видами насилия в отношении женщин. В 2000 году Правительство завершило подготовку исследования о воздействии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин на ситуацию в Нидерландах. В 2001 году выделено 0,7 миллионов гульденов на проекты неправительственных организаций по борьбе с насилием в отношении женщин. Министерство юстиции во взаимодействии с гражданским обществом, разрабатывает национальную политику по ликвидации практики калечения женских половых органов с упором на превентивные меры и распространение голландских подходов к вопросам гендерного равенства.

55. Г-н ПРИНЦЕН (Нидерланды), отвечая на вопрос 13 перечня вопросов (Комиссия по исследованию вопроса о равном обращении) говорит, что когда Комиссия начала работать в 1994 году, она предполагала рассматривать около 1500 дел в год, но годовой итог составил чуть более 100 дел. В 2000 году Комиссия приняла решения по 101 делу, из которых 44 касались дискриминации по признаку расы, 41 по признаку пола, 9 по признаку сексуальной ориентации или гражданского статуса и 6 по признаку религии.

56. Отвечая на вопрос 14 (защита национальных меньшинств), он объясняет, что вступление в силу Закона о консультациях по вопросам политики в отношении национальных меньшинств позволяет Правительству консультироваться с представителями организаций национальных меньшинств о политике и планах интеграции этнических меньшинств. Организации, участвующие в процессе консультаций получили гранты и субсидии на эти цели. Принцип взаимного принятия различных групп в обществе лежит в основе нидерландской политики интеграции, цель которой состоит в том, чтобы дать возможность этническим группам в полной мере участвовать в жизни общества и быть соответственно представленными в сферах образования, трудоустройства, жилья, социального обеспечения, культурной деятельности и государственного управления. Многие представители национальных меньшинств в Нидерландах являются натурализованными гражданами Нидерландов, имеющими такой же юридический статус, как и другие подданные. Однако равные права не всегда означают равные возможности, и государственная политика направлена на создание таких условий, чтобы каждый имел возможность реализовать себя и не чувствовать уязвимым. Как показывают исследования, у второго поколения иммигрантов дела обстоят лучше, чем у первого, хотя их неблагоприятное положение сохраняется. В 1996 году вступил в

силу Закон об интеграции вновь прибывших, цель которого предоставить возможность тем, кто собирается жить в Нидерландах выучить голландский язык и познакомиться с голландским обществом и традициями, чтобы найти работу и занять свое место в обществе. Программа интеграции также предусматривает пребывание имамов в Нидерландах. Знакомство лидеров крупных религиозных групп с культурой принимающей страны имеет большое значение с учетом той важной роли, которую они могут сыграть в процессе интеграции. Представители национальных меньшинств, как правило, поддерживают связи со страной происхождения надеясь когда-нибудь туда вернуться, и Закон о репатриации, вступивший в силу в 1999 году, предусматривает для них такую возможность.

57. Г-н Вандер Кваст (Нидерланды) объясняет, что из-за тяжелого финансового кризиса на Нидерландских Антильских островах и Арубе, их представители не смогли принять участие в заседании. Делегация может прямо сейчас представить разделы доклада, касающиеся этих территорий Королевства или сделать это на следующем заседании.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы до предоставления этих глав доклада члены Комитета задали устные вопросы к вопросам с 10 по 14 перечня вопросов для обсуждения.

59. Г-н ЯЛДЕН приветствует основательность доклада, отмечая при этом, что из-за задержки с представлением отдельные его части уже несколько устарели. Он рад увидеть ряд комментариев сделанных нидерландскими властями по вопросам, касающимся Факультативного протокола. Относительно контрольных механизмов в вопросах дискриминации, он отмечает, что Омбудсмен обладает юрисдикцией над полицией и интересуется, сколько жалоб на действия полиции поступило в адрес Омбудсмен и каков результат их рассмотрения. Распространяется ли юрисдикция Омбудсмана в отношении министерства внутренних дел и на тюрьмы? Поступали ли жалобы на содержание в тюрьмах и, если поступали, то на каком основании? Относительно вопроса о дискриминации по возрастному признаку, он отмечает, что согласно пункту 197 доклада, «Верховный Суд не нашел оснований для утверждений, что положение об ограничении трудоспособного возраста 65-ю годами более не соответствует восприятию закона среди основных слоев общества». В стареющем обществе, дискриминация по возрасту является особенно распространенной. Какова политика Нидерландов в отношении такой формы дискриминации?

60. Он также спрашивает о подходе Нидерландов к дискриминации в отношении инвалидов. Статья 1 Конституции Нидерландов сформулирована очень широко и запрещает дискриминацию «по любому признаку», что по-видимому, включает и инвалидность. Занимается ли такими вопросами Комиссия по изучению равного подхода? Относительно дискриминации по религиозному признаку, пункт 185 доклада объясняет, что Закон о равном подходе «не подвергал сомнению свободу религий, философских или политических институтов и частных образовательных учреждений устанавливать требования, которые с точки зрения целей данных институтов, являются необходимыми для выполнения обязанностей на определенном посту или для утверждения принципов института». Это, по-видимому, позволяет рассматривать в качестве законных такие правила и нормы поведения сотрудников частных религиозных школ, которые не могут не

вводить в заблуждение в свете положения о том, что сексуальная ориентация или семейное положение не должны «служить фактором, влияющим на оценку соответствия человека для определенной работы». Что касается меньшинств, он отмечает, что представленность этнических меньшинств на рынке труда в Нидерландах и в системе образования, особенно выше среднего, непропорционально мала. Более того, Комитет по ликвидации расовой дискриминации обратил внимание на усиление расовой сегрегации в голландском обществе. Он был бы рад получить информацию о практических результатах достигнутых нидерландским законодательством и программами по интеграции.

61. Г-н АМОП говорит, что он бы приветствовал какую-нибудь информацию о «сектантском феномене» в его пейоративном значении в голландском обществе. Каков масштаб этого явления? Есть ли группы, которым запрещено заниматься их религиозной деятельностью (проповедованием)? Существует ли в законодательстве или юриспруденции Нидерландов какое-либо определение концепции религии? Есть ли группы злоупотребляющие свободой вероисповедания в финансовых или иных целях? Частные образовательные учреждения могут свободно вводить свои собственные правила, но ответственность за любые случаи дискриминации на своей территории несет государство. Касательно пункта 143 доклада, он указывает, что свобода в частных школах может привести к дискриминации против других религий или религиозных групп по смыслу статьи 26 Пакта. Удалось ли властям Нидерландов разрешить проблему представительства мусульман, и была ли им оказана какая-либо финансовая поддержка? Новый закон, легализующий публичные дома может, как он опасается, способствовать поощрению к проституции действиями, унижающими человеческое достоинство и нарушающими равенство мужчин и женщин, вопреки и Пакту и духу Декларации 1948 года.

62. Г-н ШЕЙНИН, ссылаясь на вопрос 14 из перечня вопросов для обсуждения (защита меньшинств), выражает озабоченность по поводу недостаточно деликатного отношения к культуре меньшинств, что подтверждается ограничением права проживать в таборе, как это описывается в пунктах 89 и 201 доклада. В основе лежит предположение, что рома и синти, как проживающие в таборе принадлежат к одной и той же категории. Значение решения Европейской комиссии по правам человека, упомянутого в пункте 89, снижается вследствие отсутствия в Пакте положения сопоставимого со статьей 27 Европейской конвенции по правам человека. Публичная политика не является достаточным основанием для лишения людей возможности жить в караванах, как они того желают, чтобы быть в одной общине. Стал ли подход к этой проблеме более деликатным в настоящее время сравнению с тем, как это описано в пункте 89?

63. Относительно недискриминации согласно статье 26 Пакта, он спрашивает о проведении различий между гражданами стран-членов Европейского союза и негражданами в отношении права заниматься проституцией. Создание категории проституток второго класса, не обладающих официальной защитой закона, может оказаться контрпродуктивным, даже если это сделано в целях борьбы с торговлей людьми. В каких других областях проводятся различия между гражданами стран-членов Европейского союза и негражданами, и на каких основаниях? Касательно вопроса дискриминации на религиозной почве, пересмотрели ли власти Нидерландов подход, описываемый в пункте 144 доклада, согласно которому свобода вероисповедания не

подразумевает финансирование государством всех религиозных групп? Такого рода дискриминация в отношении определенных групп противоречит статье 26 Пакта, принимая во внимание выводы по делу *Вальдман против Канады*.

64. Г-н ЛАЛЛИАХ отмечает, что в докладе не говорится ни о характере, ни о численности меньшинств в Нидерландах, за исключением данных об избранных представителях меньшинств, приведенных в пункте 118. В своих замечаниях общего порядка Комитет ясно дал понять, что наличие меньшинств в государстве-участнике задевает права вытекающие из статьи 27 Пакта, независимо от того являются ли представители меньшинства гражданами принимающей страны или нет. Они также обладают всеми остальными правами, закрепленными в Пакте, за исключением содержащихся в статье 25. В связи с этим он просит предоставить статистические данные о различных группах меньшинств. Что касается деликатного отношения к этим группам, то у него сложилось впечатление, что в своей политике по интеграции меньшинств Нидерланды исходят из того, что голландское общество является однородным, в то время как оно меняется именно в силу наличия групп меньшинств. С целью придания этому процессу обоюдного характера, голландские дети со школьной скамьи также должны уяснить, что их страна признает право других быть непохожими и пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и пользоваться родным языком.

65. Г-н АНДО обращает внимание на поправку к статье 137f Уголовного кодекса, которая упоминается в пункте 195 доклада, и согласно которой «участие в дискриминационной деятельности или предоставление материальной помощи для такой деятельности, отныне является преступлением, преследуемым по обвинительному акту, а не в порядке суммарного производства». Может ли делегация объяснить, в чем состоит различие? Статья 90 Уголовного кодекса дает новое определение дискриминации с тем, чтобы в измененном виде, ориентированном на нарушение прав человека или воспринимаемом таковым она стала уголовно наказуемым преступлением. Положение, относящееся к ее исполнению, затрагивает очень деликатную тему, так как может посягать на свободу выражения мнений, и г-н Андо просит назвать несколько примеров его применения. Что касается вопроса об освобождении от военной службы членов организации Свидетели Иеговы, о чем говорится в пункте 196, то его интересуют случаи, где обычаи этой группы, такие как отказ от давать согласие на переливание крови несовершеннолетним детям, нарушают права человека. Могут ли они отказаться от общественных работ, когда такая мера применяется в качестве уголовного наказания?

Заседание закрывается в 18 час.00 мин.
